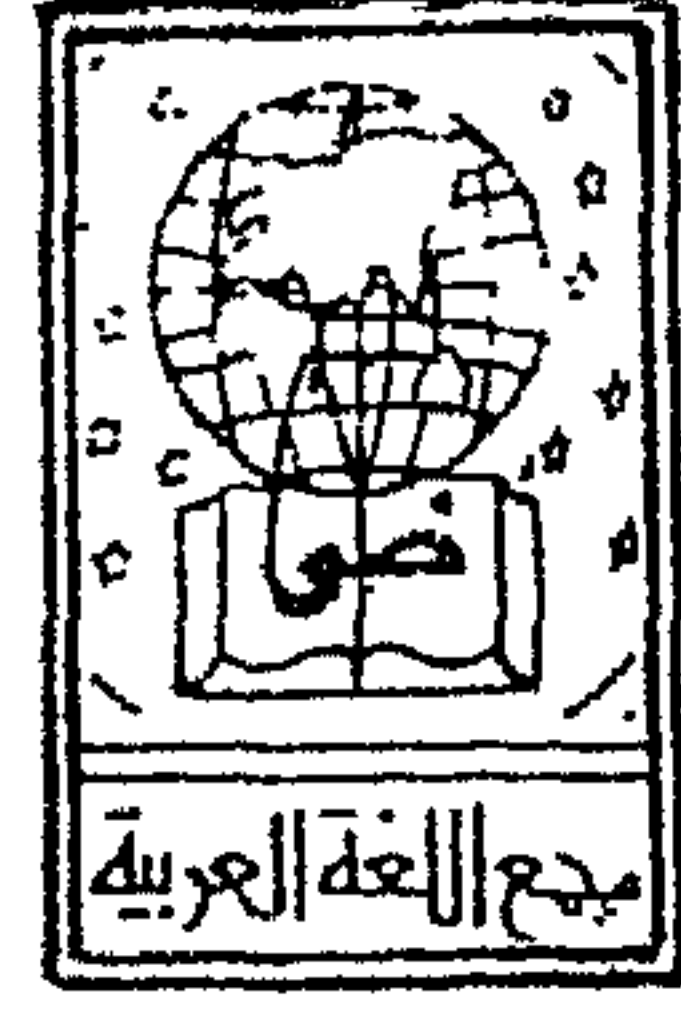


الرموز والوحدات والدلالات
في
اللغة العلمية العربية

اهداءات ٢٠٠٣

أ.د / شوقي ضيف
رئيس مجمع اللغة العربية



جمهورية مصر العربية
مجمع اللغة العربية

الرموز والوحدات والدلالات في اللغة العلمية العربية

أعدّها الأستاذ الدكتور محمود مختار عضو المجمع
وشارك في الأعداد الأستاذ الدكتور سيد رمضان هداره خبير الفيزيقا بالمجمع
الأستاذ الدكتور عطية عبد السلام عاشور خبير الرياضيات بالمجمع
الأستاذ الدكتور أحمد مدحت اسلام خبير الكيمياء بالمجمع
قامت بالتحريير السيدة / شادية شوقى أمين المحررة العلمية بالمجمع

الرموز والوحدات والدلالات في اللغة العلمية العربية

هذه النشرة

اقتبست هذه النشرة للرموز والوحدات والدلالات المستخدمة في اللغة العلمية العربية من نشرة مقابلة لها باللغة الانجليزية ، وضعتها اللجنة الدولية للرموز والوحدات والدلالات (SUN) بتكليف من الاتحاد الدولي للفيزيكا البحتة والتطبيقية (IUPAP) الذي يضم إلى عضويته جمهورية مصر العربية وتمثلها فيه اللجنة القومية للفيزيكا البحتة والتطبيقية بإشراف أكاديمية البحث العلمي والتكنولوجيا .

وقد صدرت للاشرة الانجليزية مقابلات باللغات الألمانية والإيطالية
والروسية والاسبانية . وأقرت محتوياتها فى الهيئات الدولية الآتية :
- الاتحاد الدولى للفيزيكا البحتة والتطبيقية (IUPAP)
- الاتحاد الدولى للكيمياء البحتة والتطبيقية (IUPAC)
- المنظمة الدولية للمعايير (ISO)
- المنظمة الدولية للأوزان والمقاييس
- اللجنة الدولية للكهرباء التكنولوجية
- اللجنة الدولية للإضاءة .

وفى الدعوة الحديثة التى ينادى بها المجتمع العلمى والعربى بضرورة
تعريب العلوم والتعليم الجامعى فى الوطن العربى ، أصبح من اللازم إمداده
بأحد المقومات الأساسية اللازمة لعملية التعريب ، وهى هذه النشرة للمقابلات
العربية لأنظمة الرموز والوحدات والدلالات العلمية ، بهدف توحيد
استخدامها فى شتى الهيئات العلمية العربية من مدارس وجامعات ومراكز
بحوث وهيئات تطبيقية وصناعية .

وقد عهد مجمع اللغة العربية بالقاهرة بهذه المهمة إلى ثلاث من لجانه
العلمية المتخصصة ، هى لجان الفيزيكا والرياضيات والكيمياء ، وأمدتها
بالتوصيات والتوجيهات اللازمة لإخراج هذه النشرة .

إعداد النشرة

أجرت لجان العلوم الفيزيائية (الرياضيات والفيزيكا والكيمياء) دراسة شاملة في موضوع توحيد الرموز والوحدات والدلالات في اللغة العلمية العربية عامة وفي علوم الرياضيات والفيزيكا والكيمياء خاصة ، وهي العلوم التي يكثر فيها استخدام هذه الرموز والوحدات في أعمال التدريس والكتابة العلمية .

وقد بنيت الدراسة على أسس ثلاثة هي :

- ١ - الالتزام بما استقر استخدامه من الحروف والرموز والألفاظ العربية على مدى طويل في كافة المجالات العلمية .
- ٢ - استيفاء متطلبات العلوم الحديثة لكم هائل من الرموز والألفاظ الاصطلاحية .
- ٣ - قابلية الرموز والألفاظ للاستخدام الميسر وتوافقها مع مقابلاتها الدولية ما أمكن .

وقد سارت اللجان في أعمالها وفق المنهج المفصل فيما يلي :

نهج اختيار الرموز والوحدات

- أ - التقييد برسم الحروف العربية المعتادة (رقعة ونسخ وثلث) مع تفضيل أولها ما أمكن ، وعدم إجراء إضافة أو تغيير في صورة الحرف يخرجها عما هو مألوف له في الكتابة اليدوية وآلات الطباعة ، إلا عند الضرورة القصوى .

ب - استخدام الحروف الهجائية العربية المعتادة (أ ، ب ، ج . .) مقابل الحروف الأجنبية اللاتينية (a, b, c,) على أن يختار للحرف العربي من إسم الوحدة أو الكمية التي يرمز لها ما أمكن (مثل ش للشغل ، كج للكيلوجرام) .

ج - استخدام حروف الهجاء اليونانية (α β γ) التي استقر استخدامها كرموز علمية في اللغات الحية للدلالة على وحدات أو رموز أو كميات متعارف عليها .

د - استخدام الحروف أو الرموز أو العلامات الرياضية الدولية الدالة على عمليات أو معان معينة كما هي (مثل + ، - ، \div .) إلا إذا كان الرمز يتأثر باتجاهه (مثل > ، \int ، $\sqrt{\quad}$ ، .) فإنه يعكس يميناً يساراً .

هـ - تكتب المعادلات الرياضية في اتجاه الكتابة العربية أى من اليمين إلى اليسار .

و - يميز الرمز الدال على متجه بوضع سهم فوقه في الكتابة اليدوية وبالبنط الثقيل (أسود) في الطباعة . ويميز الرمز الدال على متوسط بشرطة أعلاه في الحالتين .

ز - الأرقام الحسابية المستخدمة حالياً تبقى في صورتها التي استقرت عليها من قرون عديدة .

ح - الرموز الكيميائية للعناصر سبق أن أقرها المجمع وهي مستقرة حالياً في التدريس والكتابة العلمية . وقد سجلت في هذه النشرة إتماماً للفائدة .

ط - يمكن إلحاق الرمز (الرياضى أو الفيزيقي أو الكيميائي) بحروف زائدة صغيرة أعلاه وأسفله من جهتي اليمين واليسار إذا استدعى الأمر زيادة في بيانه أو إيضاح في مدلوله .

وقد قامت اللجان المختصة « الرياضيات والفيزيكا والكيمياء » بتطبيق هذا النهج على الرموز والوحدات والكميات والدلالات الواردة في تخصصاتها ورتبتها في القوائم الواردة فيما يلي والمودعة في أمانة المجمع .

النظم المترابطة للوحدات

يعرّف النظام المترابط للوحدات (Coherent System of units) بأنه نظام يبنى على مجموعة خاصة من الوحدات الأساسية المعرّفة بدلالة ظواهر فيزيقية ثابتة .

ويحوى النظام المترابط وحدات أساسية (base units) أو مشتقات منها هي مضاعفات لهذه الوحدات الأساسية أو ذات علاقة جبرية بها . ومن هذه النظم ما يلي :

(١) النظام الدولي للوحدات الأساسية (SI) وهي وحدات الطول والكثافة والزمن والتيار الكهربائي ودرجة الحرارة وكمية المادة وشدة الإضاءة . ويشمل ثلاثة أنظمة هي :

(أ) نظام الوحدات (م ك ث) المبنى على الوحدات الثلاث ، المتر والكيلوجرام والثانية والمستعمل عادة في الميكانيكا .

(ب) نظام الوحدات (م ك ث أ) المبنى على الوحدات الأربع ، المتر والكيلوجرام والثانية والأمبير والمستعمل في الميكانيكا والكهرباء والمغناطيسية .

(جـ) نظام الوحدات الكامل المبنى على الوحدات السبع ، المتر والكيلوجرام والثانية والأمبير والكلفن والمول والقنديلة . ويستعمل في شتى المجالات العلمية .

(٢) النظام الدولي للوحدات المشتقة (Derived Units) ويسبى على الوحدات الأساسية السبع وما يشتق منها في شتى القياسات العلمية

(٣) نظام س ج د ث (السنتيمتر جرام ثانية) المبس على وحدات ثلاث للطول والكتلة والزمن وقد شاع استخدامه في القياسات العادية وامتداداً لهذا النظام وضع نظام س ج د ث لوحدات مشتقة لتفنى بشتى القياسات العادية .

(٤) أنظمة أخرى شاع استخدامها لأغراض خاصة .

وفيما يلي البيانات التفصيلية عن هذه النظم

الوحدات الفيزيائية أسمائها ورموزها

I - Base Units (SI) :

أولاً : الوحدات الأساسية الدولية

Quantity	Name	symbol	الرمز	إسم الوحدة	الكمية
length	metre	m	م	متر	الطول
mass	kilogram	kg	كج	كيلوجرام	الكتلة
time	second	s	ث	ثانية	الزمن
elect. current	ampere	A	أ	أمبير	التيار الكهربائي
temperature	kelvin	K	ك	كلفن	درجة الحرارة
amount of substance	mole	mol	مول	مول	كمية المادة
luminous intensity	candela	cd	قد	قنديلة	الشدة الضوئية

ونظراً للأهمية الكبيرة لهذه الوحدات الأساسية نورد فيما يلي التعريف المعتمد دولياً لكل منها .

(١) المتر (وحدة الطول)

طول يساوى $1\ 650\ 763,73$ طولاً موجياً في الفراغ للإشعاع المنبعث من ذرة الكربتون ٨٦ عند انتقالها بين المستويين الطيفيين للطاقة $2\ P$ ، $5\ d$.

(٢) الكيلوجرام (وحدة الكتلة)

كتلة « الكيلوجرام الدولى النموذجى » Prototype Kilogram . وهى كتلة اسطوانة من البلاتين والإيريديوم (١٠ ٪ من الإيريديوم) قطرها وارتفاعها متساويان ، وكل منها يساوى ٣٩ مم .

(٣) الثانية (وحدة الزمن)

الزمن الذى يحدث فيه $9\ 192\ 631,770$ دورة للاشعاع المنبعث من ذرة السيزيوم ١٣٣ نتيجة لانتقالها بين المستويين فائقى الدقة لحالتها الأرضية (الصفرية) .

(٤) الأمبير (وحدة التيار الكهربائى)

الشدة الثابتة للتيار الكهربائى الذى إذا أمر فى سلكين مستقيمين متوازيين لانهائى الطول تفصلها مسافة متر واحد نشأت بينهما قوة تساوى 2×10^{-7} نيوتن لكل متر طولى .

(٥) الكلفن (وحدة درجة الحرارة)

١٦/١ ، ٢٧٣ من درجة الحرارة الترموديناميكية للنقطة الثلاثية للماء .

وتستخدم كذلك الدرجة سلسيوس بنفس التعريف .

(٦) المول (وحدة كمية المادة)

المول من أية مادة هو تلك الكمية من هذه المادة التي تحتوى على عدد من المكونات الفردية (ذرات أو جزيئات أو أيونات ، أو إلكترونات) مساوٍ لعدد الذرات في ٠,٠١٢ ، كيلوجرام من الكربون ١٢ .

(٧) القنديلة (وحدة شدة الإضاءة)

شدة الإضاءة المنبعثة عمودياً من سطح مساحته ١/٠٠٠ ٠٠٠ من المتر المربع لجسم إسود عند درجة حرارة البلاتين المتجمد وتحت ضغط ١٠١ ٣٢٥ نيوتن على المتر المربع .

II - Derived Units (SI) :

ثانياً : الوحدات المشتقة الدولية

Quantity	Name	symbol	الرمز	إسم الوحدة	الكمية
plane angle	radian	rad	راديان	راديان (زاوية نصف قطرية)	زاوية مستوية
solid angle	steradian	sr	ستراد	استراد	زاوية مجسمة
frequency	hertz	Hz	هرتز	هرتز	تردد
force	newton	N	نيوتن	نيوتن	قوة
pressure	pascal	Pa	باسكال	باسكال	ضغط
energy, work	joule	J	جول	جول	شغل - طاقة
power	watt	W	واط	واط	قدرة
quantity of electricity	coulomb	C	كولوم	كولوم	كمية كهرباء
electric potential	volt	V	فولت	فولت	جهد كهربائي
capacitance	farad	F	فاراد	فاراد	سعة
elect. resistance	ohm	Ω	أوم	أوم	مقاومة كهربائية
conductance	siemens	S	سيمنز	سيمنز	موصلية
mag. flux	weber	wb	ويبر	ويبر	فيض مغنطيسي
mag. flux density	tesla	T	تسلا	تسلا	كثافة الفيض المغنطيسي
inductance	henry	H	هنري	هنري	حث كهربى
luminous flux	lumen	lm	ليومن	ليومن	فيض ضوئى
illuminance	lux	lx	لكس	لكس	استضاءة
activity	becquerel	Bq	بكريل	بكريل	نشاط إشعاعى
absorbed dose	gray	Gy	جى	جراى	جرعة إشعاعية ممتصة

ثالثاً : وحدات من حـث

III - CGS system :

Quantity	Name	symbol	الرمز	إسم الوحدة	الكمية
length	centimetre	cm	سم	ستيمتر	الطول
mass	gram	g	ج	جرام	الكتلة
time	second	s	ث	ثانية	الزمن
force	dyne	dyn	داين	داين	القوة
energy	erg	erg	ارج	ارج	الطاقة
viscosity	poise	P	بو	بواز	اللزوجة
kinetic viscosity	stokes	St	ست	استوكس	اللزوجة الحركية
acceleration (free fall)	gal	Gal.	جل	جال	العجلة الثقالية

رابعاً : وحدات اخرى مستعملة

IV - Other units of Interest :

Quantity	Name	symbol	الرمز	إسم الوحدة	الكمية
plane angle	degree	... °	° ...	درجة	زاوية مستوية
plane angle	minute	... '	' ...	دقيقة	زاوية مستوية
plane angle	second	... "	" ...	ثانية	زاوية مستوية
time	minute	min.	ق	دقيقة	زمن
time	hour	h	س	ساعة	زمن
time	day	d	يوم	يوم	زمن
volume	litre	l	ل	لتر	حجم
mass	ton	t	طن	طن	كتلة
mass	a. m. u.	u		وحدة كتلة ذرية وك ذ	كتلة
energy	electron volt	ev		الالكترون فلط أف	طاقة
length	angstrom	Å	أ	انجستروم	طول
area	barn	b	بارن	بارن	مساحة
pressure	bar	bar	بار	بار	ضغط
pressure, standard	atomosphere	atm.	جو	جوى	ضغط عيارى
quantity of heat	calorie	cal	سعر	سعر	كمية حرارة
activity	curie	Gi	كورى	كورى	اشعاع
exposure (x,γ)	roentgen	R	ر	رونجن	تعرض اشعاعى
absorbed dose	rad	rad, rd.	راد	راد	جرعة ممتصه

الكميات الفيزيائية ايضاحات وتوصيات عامة

(١) تمثيل الكمية الفيزيائية

- تمثل الكمية الفيزيائية بحاصل ضرب القيمة العددية للكمية في الوحدة المقيسة بها . مثال ذلك :

القوة (ق) = ٢٠ ن (عشرين نيوتن)

التردد (ت) = ٣ × ١٠^٢ هز (أى ثلاثمائة هرتز)

الطاقة (طا) = ٢٠٠ جول (أى مائتى جول)

ولا يظهر رمز الوحدة في الكميات الفيزيائية عديمة الأبعاد مثل :

معامل انكسار الكوارتز = ١,٥٥ .

- ويرمز للكمية الفيزيائية عادة بحرف هجائى واحد (مثل ق ، ت)

أو بحرفين متشابهين (مثل طا) . وقد يلحق بالرمز أرقام علوية

أو سفلية على يمينه أو يساره أو يلحق به اشارات أو حروف هجائية مثل

^{١٤} ن ، حيث ١٤ هو العدد الكتلى للنتروجين ، ٢ عدد الذرات في

الجزىء ومثل π^+ ، π^- ، π^0 لميزون باى موجب الشحنة أو سالبها

أو المتعادل ، ومثل ج_١ ، ج_٢ للجهد الكهربائى أو المغنطيسى .

- تكتب الوحدة بصيغة المفرد وبدون تصريف لغوى . فيقال عشرين

نيوتن (لا عشرين نيوتناً) ويقال ٢ فلت (لا فلتين)

(٢) كتابة المعادلات الرياضية (وخاصة في الطباعة)

- تكتب عمليات الجمع والطرح كالاتى :

$$b + p, b - p$$

- تكتب عمليات الضرب بإحدى الطرق الآتية :

$$b \cdot p, b \times p$$

- تكتب عمليات القسمة بإحدى الطرق الآتية :

$$\frac{p}{b}, p / b, p - b^{-1}$$

- وتطبق هذه الصيغ على العمليات المركبة . مع استخدام الأقواس عندما يلتبس المقصود . مثال ذلك :

باستخدام خط مائل

$$p / b - s$$

$$(p / b) - s$$

$$p - b - s$$

$$(p - b) - s$$

$$(p - b) / (s - s)$$

$$p / b - s$$

باستخدام خط أفقى

$$\frac{p}{b - s}$$

$$\frac{p}{b} - s$$

$$\frac{p}{b - s}$$

$$p - b - s$$

$$\frac{p}{b - s}$$

$$p - b - s$$

$$p - b - s$$

$$p - b - s$$

$$p - b - s$$

$$p - b - s$$

ويحسن استخدام صبغة الخط المائل والأقواس وخاصة في الطباعة

- وفي مثل الصيغة التالية

$$\{ ٢ ط (س - س) / \lambda \} \text{ أو}$$

$$\{ - ح (ر) / ث س \}$$

يصبح استخدام الأقواس ضرورياً .

(٣) كتابة الرموز والوحدات

- يبقى رمز الوحدة أو الكمية بصورته للمفرد ، أيا كان العدد الذي يسبقه . مثال ذلك ١٥٠ سم

- تكتب كسور الوحدة أو مضاعفاتها بالصيغة

10^{-2} م (أى سم)

10^{-3} م (أى كم)

- لا تستخدم رموز مركبة للوحدات

فلا يقال م μ ث (مللي ميكروثانية) بل يقال ن ث (أى نانوثانية)

ولا يقال ك مج واط - (كيلو مجاواط) بل يقال ج واط (أى جيجاواط)

ولا يقال μ μ ف (ميكروميكرو فاراد) بل يقال ب فا (أى بيكوفاراد)

ولا يقال سم / ث / ث (ستمتر في الثانية في الثانية) بل يقال سم / ث^٢ أو سم ث^٢

- الوحدة سم^٣ تعنى (٠,٠١ م)^٣ وليس ٠,٠١ م^٣

- الوحدة μ ث^{١-} تعنى (١٠^{-٦} ث)^{١-} وليس ١٠^{-٦} ث^{١-}

(٤) كتابة الأعداد

- العلامة العشرية هي (,)
وإذا قل العدد عن الواحد الصحيح فيلزم وضع صفر على يسار العلامة العشرية (٠ , ٥٠)
- تستخدم العلامة (x) للدلالة على عملية ضرب مقدارين مثل
 $٣,٤ \times ٢,٣$

- تكتب عملية القسمة على إحدى الصور الآتية

$$\frac{١٣٦}{٢٧٣,١٥} \text{ أو } ١٣٦ / ٢٧٣,١٥$$

$$\text{أو } ١٣٦ \times (٢٧٣,١٥)^{-١}$$

- لتسهيل قراءة الأعداد الكبيرة ، تقسم مجموعات ثلاثية بدءاً من اليمين دون وضع أى اشارات . مثل ٥ ٤٢١ ٧٣٦
ولا تدخل فى ذلك الأرقام العشرية . فيقال ٥ ٤٢١ ٧٣٦,٥

(٥) الرموز الكيميائية

- يكتب العدد النيوكلونى (الكتلى) للعنصر كدليل علوى على اليمين
مثل ^{١٤}N
- يكتب العدد الدال مع عدد الذرات فى الجزئ كدليل سفلى على اليسار
مثل $^{١٤}\text{N}_٢$

- تكتب حالة التأييز كدليل عدوى على اليسار مثل كا^٢-
- تبين شحنة الجسم بوضع الاشارة + أو - أو ٠ كدليل علوى إلى اليسار مثل π^- ، π^- ، π^0 مع وضع نقطة (.) للدلالة على الصفر .
- فى حالتى الإلكترون والبروتون لا داعى لكتابة اشارة الشحنة (-) للأول أو (+) للثانى . فهى منضمنة فى الرمز

رموز الكميات الفيزيائية

Space and time			المكان والزمن
space coordinates	x, y, z	س ، ص ، ع	احداثيات المكان
position vector	r	ف	متجه الموضع
length	l	ل	طول
breadth	b	ض	عرض
height	h	ع	ارتفاع
radius	r	نق	نصف قطر
thickness	d, δ	خ	سمك - تخانة
diameter	d	ق	قطر
element of path	ds	د ف	عنصر المسار
area	A, S	س	مساحة
volume	$V, (v)$	ح	حجم
plane angle	$\alpha \beta \gamma \theta \varphi$	$\alpha \beta \gamma \theta \varphi$	زاوية مستوية
solid angle	Ω, ω	Ω, ω	زاوية مجسمة
wave length	λ	λ	طول الموجة
wave number	σ	σ	العدد الموجي
wave vector	σ	σ	المتجه الموجي
attenuation coefficient	α	α	معامل التوهين

تابع رموز الكميات الفيزيائية

phase coefficient	β	β	معامل الطور
propagation coefficient	γ	γ	معامل الانتشار
time	t	ز ، ن	زمن
period	T	ة	دورة
frequency	ν, f	ت ، ν	تردد
angular frequency	ω	ω	تردد دائري
relaxation time	τ	τ	زمن الاسترخاء
damping coefficient	δ	δ	معامل التخميد
logarithmic decrement	Λ	δ	التناقص اللوغاريتمي
velocity	u, v	ع	السرعة
angular velocity	ω	ω	السرعة الزاوية
acceleration	a	ء	عجلة
angular acceleration	α	α	عجلة زاوية
acceleration of free fall	g	ح	عجلة الجاذبية الأرضية
speed of light	c	ع	سرعة الضوء
Mechanics			ميكانيكا
mass	m	ك	كتلة
density	ρ	ث	كثافة
relative density	d	م	كثافة نسبية

تابع رموز الكميات الفيزيائية

specific volume	v	ح .	حجم نوعي
reduced mass	μ	μ	كتلة مختزلة
momentum	P	كح	كمية حركة
angular momentum	L	كح ز	كمية حركة زاوية
moment of inertia	I	ع	عزم قصور ذاتي
force	F	ق	قوة
torque	T	ل	عزم اللي
weight	W	و	وزن
moment of force	M	عق	عزم القوة
pressure	p	ض	ضغط
normal stress	σ	σ	اجهاد عادي
shear stress	τ	τ	اجهاد قص
gravitational constant	G	ج	ثابت الجاذبية
strain	ϵ	ϵ	انفعال
modulus of elasticity	E	م م	معامل (يونج) للمرونة
modulus of shear	G	م ص	معامل الصلابة (القص)
Bulk modulus	K	م ح	معامل المرونة الحجمية
poisson ratio	μ, ν	ν	نسبة بواسون
viscosity	η	η	لزوجة
friction coefficient	μ	μ	معامل احتكاك

تابع رموز الكميات الفيزيائية

surface tension	γ, σ	ت	توتر سطحي
energy	E, W	طا	طاقة
potential energy	V	طاع	طاقة وضع
Work	W	ش	شغل
power	P	قد	قدره
efficiency	η	η °	كفاءة
Molecular physics			فيزيقا جزيئية
number of molecules	N	ن	عدد الجزيئات
density of molecules	n	د	كثافة الجزيئات
Avogadro's constant	N_A	ن _ا	عدد أفوجادرو
molecular mass	m	ك	كتلة الجزيء
average speed	$\bar{c}, \bar{u}, \langle c \rangle, \langle u \rangle$	ع	سرعة متوسطة
mean- free- path	l	ل	متوسط المسار الحر
velocity distribution function	f(c)	د (ع)	دالة توزيع السرعات
thermodynamic temperature	T	ر	درجة الحرارة المطلقة
Boltzmann constant	k	ث _ب	ثابت بولتزمان
molar gas constant	R	ث _غ	ثابت الغاز
characteristic temperature	Θ	Θ	درجة الحرارة المميزة
Debye temperature	θ	θ	درجة حرارة ديبي

Thermodynamics	ديناميكا حرارية		
quantity of heat	Q	ح	كمية حرارة
work	W, A	ش	شغل
thermodynamic temperature	T	ر	درجة حرارة مطلقة
Celsius temperature	t, θ	س	درجة حرارة سلسيوس
entropy	S	نت	انتروبيا
internal energy	U	ط _د	طاقة داخلية
free energy	F	ط _ح	طاقة حرة
enthalpy	H	هـ	انثالبيا
Gibbs function	G	ج	دالة جيبز
linear expansion coefficient	α	α	معامل تمدد طولى
cubic expansion coefficient	γ	γ	معامل تمدد حجمى
thermal conductivity	λ	λ	معامل توصيل حرارى
specific heats	C_p, C_v	ن _ض ، ن _ح	حرارة نوعية
ratio of specific heats	γ	γ	نسبة الحرارة النوعية
Electricity and Magnetism	كهرباء ومغناطيسية		
quantity of electricity	Q	ك	كمية كهرباء
charge density	ρ	ρ	كثافة الشحنة
electrical potential	V	ج	الجهد الكهربى

تابع رموز الكميات الفيزيائية

electromotive force	E	ق . د . ك	قوة دافعة كهربية
electric field strength	E	مج	شدة المجال الكهربى
electric flux	ψ	ψ	الفيض الكهربى
capacitance	C	سع	سعة
permittivity	ϵ	ϵ	مساحية
electric susceptibility	χ_e	χ ك	قابلية كهربية
polarizability	α	α	استقطابية
electric current	i	ت	شدة تيار كهبرى
magnetic field strength	H	مج	شدة المجال المغنطيسى
magnetic flux	Φ	Φ	الفيض المغنطيسى
permeability	μ	μ	نفاذية
magnetic susceptibility	χ_m	χ	قابلية مغنطيسية
resistance	R	م	مقاومة
resistivity	ρ	ρ ، م	مقاومة نوعية
conductivity	σ	σ	موصلية
impedance	Z	عق	معاوقة
self inductance	L	ل	حث ذاتى
mutual inductance	M	م	حث متبادل
loss angle	δ	δ	زاوية الفقد
number of turns	N	ن	عدد اللفات
power	P	قد	قدرة

تابع رموز الكميات الفيزيائية

Radiations		اشعاع	
radiant energy	Q	طا	طاقة مشعة
radiant flux	Φ	Φ	فيض مشع
Stefan- Boltzmann constant	σ	σ	ثابت ستيفان وبولتزمان
emissivity	ϵ	ϵ	اشعاعية
luminous flux	ϕ_v	Φ ص	الفيض الضوئي
luminous intensity	I	تس ص	الشدة الضوئية
refractive index	n	ن	معامل انكسار
Acoustics		صوتيات	
velocity of sound	O	ع	سرعة الصوت
velocity of longitudinal waves	C_l	ع ل	سرعة الأمواج الطولية
velocity of transverse waves	C_t	ع ص	سرعة الأمواج المستعرضة
group velocity	C_g	ع ح	سرعة المجموعة
dissipation factor	δ	δ	معامل التبديد
Atomic and nuclear Physic		فيزيقا ذرية ونووية	
nucleon (mass) number	A	أ	العدد النيوكليوني (الكتلي)
proton number (atomic)	Z	د	العدد النيوكليوني (الكتلي)
neutron number	N	ن	العدد النيوتروني

تابع رموز الكميات الفيزيائية

elementary charge	e	ش د	شحنة الالكترن
electron mass	m	ك	كتلة الالكترن
proton mass	m_p	ك	كتلة البروتون
neutron mass	m_n	ك	كتلة النيوترون
meson mass	m_π	ك	كتلة الميزون ك π
Plank constant	h	h	ثابت بلانك
principal quantum number	n	ن	العدد الكمي الأساسي
orbital quantum number	L	ل	العدد الكمي المداري
Rydberg constant	R_∞	ر	ثابت رايدبرج
nuclear radius	R	نق	نصف قطر النواة
Bohr magneton	μ_B	م	مغنيطون بور
g- factor	g	ج	معامل ج
Larmor frequency	ω_L	ر ω	تردد لارمور
mean life	τ	τ	العمر المتوسط
cross section	σ	σ	المقطع المستعرض
scattering angle	θ, φ	θ و φ	زاوية الاستطارة
half- life	T	$T_{1/2}$	نصف العمر
decay constant	λ	λ	ثابت الاضمحلال

رموز العناصر الكيميائية

Element	(At. No)	symbol	الرمز	العنصر
Actinium	89	Ac	كت	أكتينيوم
Aluminium	13	Al	لو	ألومنيوم
Americium	95	Am	مر	أمريشيوم
Antimony	51	Sb	نت	أنتيمون
Argon	18	Ar	جو	أرجون
Arsenic	33	As	ز	زرنيخ
Astatine	85	At	ست	أستاتين
Barium	56	Ba	با	باريوم
Berkelium	97	Bk	بك	بركليوم
Beryllium	4	Be	بي	بريليوم
Bismuth	83	Bi	بز	بزموت
Boron	5	B	ب	بورون
Bromine	35	Br	بر	بروم
Cadmium	48	Cd	كد	كدميوم
Calcium	20	Ca	كا	كلسيوم
Californium	98	Cf	كف	كالفورنيوم

تابع رموز العناصر الكيميائية

Carbon	6	C	ك	كربون
Cerium	58	Ce	سى	سريوم
Cesium	55	Cs	سز	سزيوم
Chlorine	17	Cl	كل	كلور
Chromium	24	Cr	كر	كروم
Cobalt	27	Co	كو	كوبلت
Copper	29	Cu	نح	نحاس
Curium	96	Cm	كم	كوريوم
Dysprosium	66	Dy	سب	ديسبروزيوم
Einsteinium	99	Es	ين	اينشتينم
Erbium	68	Er	ير	ايريوم
Europium	63	Eu	يب	يوروبيوم
Fermium	100	Fm	فم	فرميوم
Fluorine	9	F	فل	فلور
Francium	87	Fr	فر	فرنسيوم
Gadolinium	64	Gd	جد	جادولنيوم
Gallium	31	Ga	جا	جاليوم
Germanium	32	Ge	جر	جرمانيوم
Gold	79	Au	ذ	ذهب
Hafnium	72	Hf	هف	هفنيوم

تابع رموز العناصر الكيميائية

Helium	2	He	هـى	هليوم
Holmium	67	Ho	هـو	هولميوم
Hydrogen	1	H	يد	هدروجين
Indium	49	In	ند	إنديوم
Iodine	53	I	ى	يود
Iridium	77	Ir	مد	إرديوم
Iron	26	Fe	ح	حديد
Krypton	36	Kr	كن	كربتون
Lanthanum	57	La	لا	لانتانوم
Lawrencium	103	Lr	لر	لورنسيوم
Lead	82	Pb	ر	رصاص
Lithium	3	Li	لث	لوتيموم
Lutetium	71	Lu	لى	لوتثيوم
Magnesium	12	Mg	ما	مغنسيوم
Manganese	25	Mn	من	منجنيز
Mendelevium	101	Mv	منف	مندليفيموم
Mercury	80	Hg	بق	زئبق
Molybdenum	42	Mo	مو	مولبدنوم
Neodymium	60	Nd	نيو	نيودميوم
Neon	10	Ne	نن	نيون

تابع رموز العناصر الكيميائية

Neptunium	93	Np	نب	نپونيوم
Nickel	28	Ni	ني	نيكل
Niobium	41	Nb	نيب	نيوبيوم
Nitrogen	7	N	ن	نتروجين
Nobelium	102	No	نو	نوبليوم
Osmium	76	Os	مز	أزميوم
Oxygen	8	O	أ	أكسجين
Palladium	46	Pd	بلد	بلاديوم
phosphorus	15	P	فو	فسفور
Platinum	78	Pt	بل	بلاتين
Plutonium	94	Pu	بلو	بلوتونيوم
Polonium	84	Po	بلن	بولونيوم
Potassium	19	K	بو	بوتاسيوم
Praseodymium	59	Pr	بس	براسيوديميوم
Promethium	61	Pm	بم	برومثيوم
Protactinium	91	Pa	بكت	بروتكتينيوم
Radium	88	Ra	د	راديوم
Radon	86	Rn	نر	رادون
Rhenium	75	Re	نيم	رينيوم
Rhodium	45	Rh	هر	روديوم

تابع رموز العناصر الكيميائية

Rubidium	37	Rb	بيد	روبيديوم
Ruthenium	44	Ru	ثين	روثنيوم
Samarium	62	Sm	سم	سماريوم
Scandium	21	Sc	سك	سكانديوم
Selenium	34	Se	سل	سلينيوم
Silicon	14	Si	س	سليكون
Silver	47	Ag	ف	فضة
Sodium	11	Na	ص	صوديوم
Strontium	38	Sr	سر	سترونشيوم
Sulphur	16	S	كب	كبريت
Tantalum	73	Ta	تا	تانتالم
Technetium	43	Tc	تك	تكنشيوم
Tellurium	52	Te	تلر	تلوريوم
Terbium	65	Tb	تب	تربيوم
Thallium	81	Tl	تل	ثاليوم
Thorium	90	Th	ثو	ثوريوم
Thulium	69	Tm	ثم	ثوليوم
Tin	50	Sn	ق	قصدير
Titanium	22	Ti	تت	تيتانيوم
Tungsten	74	W		تنجست (ولفرام) و

تابع رموز العناصر الكيميائية

Uranium	92	U	يو	يورانيوم
Vanadium	23	V	فا	فاناديوم
Xenon	54	Xe	نز	زنون
Ytterbium	70	Yb	يتر	ايتريوم
Yttrium	39	Y	ثر	أيتريوم
Zinc	30	Zn	خ	نحاسين
Zirconium	40	Zr	كز	زركونيوم

رموز ریاضیة

رموز عامه

equal to	=	=	يساوى
not equal to	≠	≠	لا يساوى
congruent to	≡	≡	يطابق
equal by definition	def ≡	تعريف	يساوى بالتعريف
approximately equal to	≈	≈	يساوى تقريباً
correspond to	∧ =	∧ =	ينظر
proportional to	∝	∝	يتناسب مع
tends to- approach	→	↑	يتقرب الى — يقترب من
greater than	>	>	أكبر من
less than	<	<	أصغر من
very much greater than	≫	≫	أكبر كثيراً من
very much less than	≪	≪	أصغر كثيراً من
greater than or equal to	≥	≥	أكبر من أو يساوى
less than or equal to	≤	≤	أصغر من أو يساوى

plus	+	+	زائد
minus	-	-	ناقص
plus or minus	±	±	زائد أو ناقص
a multiplied by b	ab, a×b	ab, a × b	مضروباً في ب
a divided by b	$\frac{a}{b}$ a÷b	$\frac{1}{b}$, $\frac{1}{b} + 1$	مقسوماً على ب
a raised to the power n	a^n	n^b	مرفوعة للأس ن
square root of a	\sqrt{a}	$\sqrt[n]{a}$	الجذر التربيعي للمعدد م
n th. root of a	$\sqrt[n]{a}$	$\sqrt[n]{a}$	الجذر النوني للمعدد م
absolute value of a— modulus of a	a	a	القيمة المطلقة للمعدد م
factorial n	n!	1 2 3 ... n	مضروب المعدد م
ratio of the circumference of a circle to its radius	π	π	نسبة محيط الدائرة إلى قطرها
infinity	∞	∞	ما لا نهاية
exponential function of x	e^x	e^x	الدالة الأسية للمتغير س
exponential function of x to the base a	a^x	a^x	الدالة الأسية للمتغير س للأساس م
base of the natural logarithm	e	e	أساس اللوغاريتم الطبيعي
logarithmic function of x to the base a	$\log_a x$	$\log_a x$	دالة لوغاريتم س للأساس م

logarithmic function of x to the base 10	$\log_{10} x$	لو ١٠ س	دالة لوغاريتم س للأساس ١٠
natural logarithmic function of x	$\ln x, \log_e x$	لور س	دالة اللوغاريتم الطبيعي للمتغير س
sum	Σ	مجموع	مجموع
product	Π	Π	مضروب
Increment of x	Δx	Δ س	زيادة صغيرة في المتغير س
change in x	δx	δ س	تغير المتغير س
Differential of x	dx	dx	تفاضل المتغير س
function of x	$f(x)$	$f(x)$	دالة في المتغير س
limit of f(x) as x tends to a	$\lim_{x \rightarrow a} f(x)$	$\lim_{x \rightarrow a} f(x)$	نهاية الدالة د (س) عندما تتحول س الى م
derivative of y = f(x) w r to x	$y' \text{ و } \frac{dy}{dx}$	$y' \text{ و } \frac{dy}{dx}$	مشتقة الدالة ص = د (س) بالنسبة الى س
total derivative of f(x, y)	$df = \frac{\partial f}{\partial x} dx + \frac{\partial f}{\partial y} dy$	$df = \frac{\partial f}{\partial x} dx + \frac{\partial f}{\partial y} dy$	التفاضل التام للدالة ي (س ، ص) (ص ، و $\frac{\partial y}{\partial x} + \frac{\partial y}{\partial v} = \frac{\partial y}{\partial x}$)
partial derivative of f(x, y)	$\frac{\partial f}{\partial x}, \frac{\partial f}{\partial y}$	$\frac{\partial f}{\partial x}, \frac{\partial f}{\partial y}$	المشتقة الجزئية للدالة ي (س ، ص) بالنسبة الى س
w r. to x	$f_x, \frac{\partial f}{\partial x}$	$f_x, \frac{\partial f}{\partial x}$	الدالة المحصلة للدالتين د ، ر
composite of the two functions f, g	$f \circ g$	$f \circ g$	القيمة المتوسطة للمتغير س
mean value of the variable x	$\bar{x}, < x >$	$\bar{x}, < x >$	

Binomial coefficient

$${}^n C_r = \binom{n}{r}$$

معامل ذات الحدين

Dirac delta function δ^1 :

$$\delta f = \delta(x)\delta(y)\delta(z) \quad \delta(x) = \delta(x) \quad \delta(y) = \delta(y) \quad \delta(z) = \delta(z)$$

دالة دلتا للديراك δ^1 :

من

Kronecker delta

$$\delta_{mn}$$

$$\delta_{rn}$$

دالة دلتا كرونكر

unity step function $\epsilon(n)$:

دالة الوحدة الدرجية $\exists (n)$:

$$\epsilon(n) = 1 \text{ for } n > 0 \quad \exists (n) = 1 \text{ عندما } n < \text{صفر}$$

$$\epsilon(n) = 0 \text{ for } n < 0 \quad \exists (n) = \text{صفر عندما } n > \text{صفر}$$

sign function sgn:

$$\text{sgn } x = \frac{x}{|x|} \quad \int \frac{x}{|x|} = \begin{cases} 1 & \text{إشارة} \\ -1 & \text{إشارة} \end{cases}$$

دالة الإشارة إشارة :

integration sign

$$\int$$

علامة التكامل

The greatest integer less than

$$[1], 1 \text{ صحيح}$$

أكثر عدد صحيح أصغر من أو يساوي 1

or equal to a

$$\text{Int } a, [a]$$

Circular functions

الدوال الدائرية

Trigonometric functions

الدوال المثلثية

Sine of x

$$\sin x$$

جيب س

جيب س

cosine of x

$$\cos x$$

جنا س

جيب تمام س

Tangent of x

$$\tan x$$

ظل س

ظل س

cotangent of x	cot x	ظانس	ظل تمام س
Secant of x	sec x	قاس	قاطع س
Cosecant of x	cosec x	قتاس	قاطع تمام س

Hyperbolic functions

الدوال الزائدية

Hyperbolic sine of x	sinh x	جازس	الجيب الزائدي للمتغير س
Hyperbolic cosine of x	cosh x	جتازس	جيب تمام الزائدي للمتغير س
Hyperbolic tangent of x	tanh x	ظازس	الظل الزائدي للمتغير س
Hyperbolic cotangent of x	coth x	ظنازس	ظل تمام الزائدي للمتغير س
Hyperbolic secant of x	sech x	قازس	القاطع الزائدي للمتغير س
Hyperbolic cosecant of x	cosech x	قتازس	قاطع تمام الزائدي للمتغير س

Complex quantities

الكميات المركبة

imaginary root of -1	$i = \sqrt{-1}$	$\sqrt{-1} = i$	الوحدة التخيلية
real part of z	$\text{Re}(z)$	$\text{ح} z$	جزء ح الحقيقي
imaginary part of z	$\text{Im}(z)$	$\text{ت} z$	جزء ح التخيلي
modulus of z	$ z $	$ z $	مقياس ح

Amplitude of z	φ	طور φ ،	طور φ ،
	where $\varphi = z e^{i\varphi}$	$ a e^{i\varphi}$ حيث $ a = e $	حيث $ a = e $
conjugate of z	z, \bar{z}	e, \bar{e}	مرافق العدد المركب e

م

Vectors		المتجهات
vector a	a	المتجه a
length or norm of a	$\ a\ $	طول أو مقياس المتجه a
unit vector in the direction of a	$a^* = a / \ a\ $	متجه الوحدة في اتجاه المتجه a
unit vectors in the direction of the coordinate axes	i, j, k	متجهات الوحدة في اتجاهات محاور الإحداثيات
Scalar product of a, b	a . b	حاصل الضرب القياسي للمتجهين a, b
vector product of a, b	a ^ b	حاصل الضرب الاتجاهي للمتجهين a, b
vector differential operator	$\frac{\partial}{\partial r}, \nabla$	متجه مؤثر التفاضل
gradient of φ	$\nabla \varphi$	ميل φ
divergence of a	$\nabla \cdot a$	انفراج a

Curl \mathbf{a}	$\nabla \times \mathbf{a}$	$\mathbf{1} \times \nabla$	دوران \mathbf{a}
Laplace's operator	$\nabla^2 \phi, \Delta \phi$	$\phi \Delta, \phi' \nabla$	موثر لابلاس
D'Alembert's operator	$\square \phi$	$\phi \square$	موثر دالمبير
Tensor of type (0, 2)	\mathbf{T}	\mathbf{U}	متد من الرتبة الثانية
scalar product of \mathbf{T}, \mathbf{S}			حاصل الضرب القياسي لمتدين \mathbf{U}, \mathbf{V}
Tensor product of \mathbf{T}, \mathbf{S}	$\mathbf{T}, \mathbf{S} = \sum_{k,r} T_{kr} S_{kr}$	$\mathbf{U} \otimes \mathbf{V} = \frac{U_i V_j}{r, r}$	حاصل الضرب الامتدادي لمتدين \mathbf{U}, \mathbf{V}
Product of a tensor \mathbf{T} and a vector \mathbf{a}	$\mathbf{T} \otimes \mathbf{S}$	$\mathbf{T} \cdot \mathbf{a}$	حاصل ضرب متد \mathbf{T} ، ومتجه \mathbf{a}

Matrices

المصفوفات

Matrix	A	A	مصفوفة
product of two matrices A, B	AB	$A \cdot B$	حاصل ضرب مصفوفتين A, B
inverse of A	A^{-1}	A^{-1}	معكوس مصفوفة A

unit matrix of order n

$$I_n$$

مصفوفة الوحدة من الدرجة النونية

transpose of A

$$\bar{A} (\bar{a}_{jk} = a_{kj})$$

متقول المصفوفة P

complex Con. of A

$$A^* (a_{jk} = (a_{kj})^*)$$

المرافق المركب للمصفوفة P

Hermitian Con. of A

$$A (a_{jk} = a_{kj}^*)$$

المرافق الهرميتي للمصفوفة P

determinant of A

$$\det A, |A|$$

مسح P

محدد P

Trace of A

$$\text{Tr } A$$

أثر P

أثر P

Pauli's matrices

$$\sigma_x = \begin{pmatrix} 0 & 1 \\ 1 & 0 \end{pmatrix}, \sigma_y = \begin{pmatrix} 0 & -i \\ i & 0 \end{pmatrix}, \sigma_z = \begin{pmatrix} 1 & 0 \\ 0 & -1 \end{pmatrix}$$

$$\sigma_x = \begin{pmatrix} 0 & 1 \\ 1 & 0 \end{pmatrix} = \sigma_x, \sigma_y = \begin{pmatrix} 0 & -i \\ i & 0 \end{pmatrix} = \sigma_y, \sigma_z = \begin{pmatrix} 1 & 0 \\ 0 & -1 \end{pmatrix} = \sigma_z$$

مصفوفات باولي

Jirac's matrices (4x4) $\alpha, \alpha_x, \alpha_y, \alpha_z$

مصفوفات (4x4) ديراك $\alpha, \alpha_x, \alpha_y, \alpha_z$

$$\alpha_x = \begin{pmatrix} 0 & \sigma_x \\ \sigma_x & 0 \end{pmatrix}, \alpha_y = \begin{pmatrix} 0 & \sigma_y \\ \sigma_y & 0 \end{pmatrix}$$

$$\begin{pmatrix} \sigma_x & 0 \\ 0 & \sigma_x \end{pmatrix} = \alpha_x, \begin{pmatrix} \sigma_y & 0 \\ 0 & \sigma_y \end{pmatrix} = \alpha_y$$

$$\alpha_z = \begin{pmatrix} 0 & \sigma_z \\ \sigma_z & 0 \end{pmatrix}, \beta = \begin{pmatrix} I_2 & 0 \\ 0 & I_2 \end{pmatrix}$$

$$\begin{bmatrix} \begin{pmatrix} \sigma_x & 0 \\ 0 & \sigma_x \end{pmatrix} & \\ \begin{pmatrix} \sigma_y & 0 \\ 0 & \sigma_y \end{pmatrix} & \\ \begin{pmatrix} \sigma_z & 0 \\ 0 & \sigma_z \end{pmatrix} & \\ \beta & \end{bmatrix} = \alpha$$

Theory of sets

نظرية المجموعات

x is an element of A	$x \in A$	س ∈ م	س عنصر من عناصر المجموعة م
x is not an element of A	$x \notin A$	س ∉ م	س ليس عنصراً من عناصر المجموعة م
A contains the element x	$A \ni x$	س ∈ م	المجموعة م تحتوي العنصر س
set of elements	$\{a_1, a_2, \dots\}$	$\{ \dots, م, م, م, \dots \}$	مجموعة من العناصر
set of integers	Z	ص	مجموعة الأعداد الصحيحة
set of natural numbers	N	ط	مجموعة الأعداد الطبيعية
set of rational numbers	Q	و	مجموعة الأعداد النسبية
set of real numbers	R	ح	مجموعة الأعداد الحقيقية
set of complex numbers	C	ك	مجموعة الأعداد المركبة
set of elements of A which satisfy f(x)	$\{x \in A : f(x)\}$	$\{س \in م : د(س)\}$	مجموعة عناصر م التي تتحقق لها د(س)
B is a subset of A	$B \subseteq A$	ب ⊇ أ	ب مجموعة جزئية من أ
A contains B	$A \supseteq B$	أ ⊆ ب	المجموعة أ تحتوي المجموعة ب
B is a proper subset of A	$B \subset A$	ب ⊃ أ	ب مجموعة جزئية فعلية من أ
union of A, B	$A \cup B$	أ ∪ ب	مجموعة اتحاد مجموعتين أ ، ب
	$A \cup B = \{x : x \in A \text{ or } x \in B\}$	$أ \cup ب = \{س : س \in أ \text{ أو } س \in ب\}$	

Intersec: 'on of A, B

$$A \cap B$$

$$A \cap B$$

قطة تقاطع قمتين A, B

$$A \cap B = \{x: x \in A \text{ and } x \in B\}$$

$$\{A \cap B = \{x: x \in A \text{ and } x \in B\}\}$$

Diference between A, B

$$A - B$$

$$A - B$$

الفرق بين قمتين A, B

$$A - B = \{x: x \in A, x \notin B\}$$

$$\{A - B = \{x: x \in A, x \notin B\}\}$$

Complement of A

$$CA, A$$

$$A, CA$$

مكتملة القطة A

$$CA = \{x: x \notin A\}$$

$$\{CA = \{x: x \notin A\}\}$$

Symbolic logic

المنطق الرمزي

conjunction

$$\wedge$$

$$\wedge$$

أداة الربط هو (المعطف)

$$a \wedge b \text{ means } a \text{ and } b$$

$$A \wedge B \text{ تعني } A \text{ و } B$$

Disjunction

$$\vee$$

$$\vee$$

أداة الربط هأه (الفصل)

$$a \vee b \text{ means } a \text{ or } b$$

$$A \vee B \text{ تعني } A \text{ أو } B$$

Negation

$$\sim$$

$$\sim$$

أداة النفي

$$\sim a \text{ means not } a$$

$$\sim A \text{ تعني ليس } A$$

Conditional (if... then)

أداة الربط ه إذا كان . . فإن ه الاستلزام

$$A \Rightarrow B \text{ means if } A \text{ then } B$$

$$A \Rightarrow B \text{ تعني إذا كان } A \text{ فإن } B$$

Bi-conditional (if, and only, if)

\Leftrightarrow

\Leftrightarrow

أداة الربط « إذا ، فقط إذا ، كان »

(الاستنزام الثنائي)

$A \Leftrightarrow B$ means $A \Rightarrow B, B \Rightarrow A$

$\forall P \Leftrightarrow B$ ، $B \Leftrightarrow P$

For all

\forall

\forall

دلالة كلية

$\forall a$ means for all a

$\forall P$ تعني لكل P

There exists

\exists

\exists

دلالة وجودية

